

# Brazila Esperantisto

(“O ESPERANTISTA BRASILEIRO”)

OFICIALA ORGANO DE

BRAZILA LIGO ESPERANTISTA

Societo de publika utileco, lau registara dekreto N. 4356, 26 Oktobro 1921

Direktoro: **A. CAETANO COUTINHO**

Respondeca redaktoro (redactor principal): D-ro Carlos Domingues

REDAKCIO — Praça da República, 54, 1º

Sidejo de la Brazila Societo de Geografio  
RIO DE JANEIRO — BRAZIL



BELO HORIZONTE — Urbo de la XIIª Brazila Kongreso de Esperanto.  
Parta vidajo.

# Liga Esperantista Brasileira

## Catálogo de livros em e sobre o Esperanto

O serviço de livros da B.L.E. não tem intuito de lucro e visa à difusão da língua auxiliar internacional, fornecendo aos esperantistas, rápida e facilmente, obras de Esperanto editadas em vários países.

As importâncias devem ser remetidas, com a encomenda, em vale postal, carta registrada com valor declarado ou cheque bancário; quando inferiores a Cr\$ 100,00 haverá o acréscimo de 10% para o porte e registro.

A B.L.E. reserva-se o direito de alterar os preços sem aviso prévio, geralmente por motivo de oscilações do câmbio.

### LIVROS DIDATICOS

	Cr\$
Curso de Esperanto em 20 Lições. Couto Fernandes e Mota Mendes .....	12,00
Esperanto (Série Pedro II — Coleção B). Caderno para o ensino prático. Um Cr\$ 3,00. Dúzia .....	25,00
Primeiro Manual de Esperanto. Um Cr\$ 3,00. Preço para 5 ou mais .....	1,50
Esperanto sem Mestre. Lorenz (4ª edição no prelo) .....	
Guia de Conversação Português-Esperanto com Correspondência Comercial. Ismael Braga .....	5,00
Método de Esperanto. Ismael Braga .....	7,00
Esperanto-Modelo. Ismael Braga .....	8,00
Curso Elemental (Espanhol). R. e J. Scolnik .....	20,00
Curso Prático de Esperanto (Espanhol). Szilágyi e Hess .....	15,00
Ciutaga Vivo. Kenngott .....	5,00
Das Leichte Esperanto (Alemão). Jung e Wingen .....	10,00
L'Esperanto en dix leçons (Francês). Cart. ....	10,00
Esperanto Home Student (Inglês). Robbie	5,00
Esperanto por Infanoj (Esperanto). Solomon .....	12,00
Esperanto: The World Interlanguage (Inglês). G. e D. Connor, Solzbacher, Kao .....	70,00
Fundamento de Esperanto (sem tradução). Zamenhof .....	5,00
Fundamento de Esperanto (Francês). Zamenhof .....	10,00
Grammar and Cometary (Inglês). Cox	40,00
Internacia Dialogaro. Kenngott .....	5,00
Internacia Frazaro. Kenngott .....	5,00
Internacia Gramatiko (Esperanto). Kitzler	20,00
Kompleta Gramatiko (Esperanto). Fruictier .....	35,00

Nelson's Esperanto Course (Inglês). Lock e Stuttard .....	E. 50,00
Practical Course in Esperanto (Inglês). Szilágyi .....	12,00
Step by Step in Esperanto (Inglês). Butler .....	E. 35,00
Sub la Verda Standardo (Esperanto). Korte .....	
Gvidilo .....	30,00
Laborilo I e II .....	20,00
Memorigilo .....	10,00
Universala Esperanto-Metodo (Esperanto). Benson .....	E. 120,00

### DICIONÁRIOS

Dicionário de Bolso Esperanto-Português. Couto Fernandes .....	8,00
Dicionário Esperanto-Português. C. Fernandes e Domingues .....	E. 25,00
Dicionário Português-Esperanto. C. Fernandes, Domingues e Porto Carreiro Neto .....	E. 40,00
Dictionnaire Complet Esperanto-Français. Grosjean-Maupin .....	E. 20,00
Dictionnaire Complet Français-Esperanto. Grosjean-Maupin .....	E. 50,00
Edinburgh Pocket Dictionary. Esperanto-Inglês; Inglês-Esperanto .....	E. 20,00
Enciklopedia Vortaro. Esperanto-Alemão. Wüster. (4 partes) .....	300,00
Esperanta-Angla Vortaro. Millidge ..	E. 70,00
Filatela Vortaro. Scott .....	5,00
Komerca Vortaro. Kreuz e Mazzolini	E. 12,00
Kudra kaj Trika Terminaro. M. e V. Verda .....	5,00
Leĝa Terminaro. Mildwurf .....	5,00
Maŝinfaka Esperanto-Vortaro. Esperanto-Alemão; Alemão-Esperanto. Wüster.	12,00
Medicina Vortaro. Esperanta Teknika. Briquet .....	E. 60,00
Muzika Terminaro. Butler e Merrick ...	5,00
Plena Vortaro de Esperanto .....	E. 100,00
Rimvortaro Esperanta. Jaumotte .....	12,00
Sägen-Wörterbuch. (Inglês, alemão, francês, italiano, Esperanto) Plehn .....	10,00
Taschen Wörterbuch. Alemão-Esperanto; Esperanto-Alemão .....	15,00
Vocabulaire de Poche. Francês-Esperanto. Bastien .....	10,00
Zamenhof-Radikaro. Wüster .....	30,00

### CHAVES

Portuguesa. .... Uma 1,00 Dúzia	10,00
Coleção de 18 chaves (albanesa, árabe, dinamarquesa, espanhola, estoniana, flamenga, francesa, finlandesa, húngara, inglesa, islandesa, italiana, malaia, norueguesa, persa, portuguesa, sueca e sul-africana) .....	30,00

(Daürigas sur págo 16)

# BRAZILA ESPERANTISTO



OFICIALA ORGANO  
de "BRAZILA LIGO ESPERANTISTA"

Direktoro: A. CAETANO COUTINHO  
Respondeca redaktoro: CARLOS DOMINGUES

43-a Jaro

N. 421 — 423

SENPAĜA POR ANOJ DE  
B. L. E.

Eksterlande: unu dolaro aŭ  
12 respondkuponoj

APRILO-JUNIO 1949

Administracio kaj redakcio  
Praça da República, 54, 1º  
Telefone: 42-4357

Rio de Janeiro — Brazilo

## A preparação do 12º Congresso Brasileiro de Esperanto

A julgar pela inteligência e capacidade que vem revelando a Comissão Organizadora, presidida pelo Sr. Desembargador Arnaldo Alencar Araripe, o 12.º Congresso Brasileiro de Esperanto, em Belo Horizonte, será um dos mais brilhantes, senão até o máximo êxito nos certames dessa natureza em nossa Terra.

A sessão solene de abertura será presidida pelo Dr. Milton Campos, Governador do Estado, que fará o discurso de inauguração do Congresso, e a de encerramento terá como orador uma das maiores culturas de nosso tempo, o Dr. Abgar Renault, Secretário da Educação do Estado.

A Rádio oficial do Estado, a possante PRI-3, que é ouvida no mundo todo, irradiará as solenidades do Congresso, o que é inédito em nosso movimento. Devemos essa concessão única ao Dr. Ney Octaviani Bernis, Diretor da Rádio Inconfidência, que além desse serviço determinou a colaboração da Orquestra Sinfônica da emissora, sob a regência do maestro Arthur Bosmans.

A Câmara Municipal de Belo Horizonte votou generosa subvenção ao preparo do Congresso, e o Sr. Prefeito sancionou imediatamente a lei que outorga esse auxílio.

Além da honra que nos concederá o Sr. Governador, presidindo pessoalmente a sessão

inaugural, o Governo do Estado prometeu todo o apoio moral e material ao Congresso.

Na Praça Esperanto, já inaugurada por ocasião da Primeira Convenção Mineira de Esperanto, espera-se erigir o monumento a Zamenhof; mas se esse bronze não ficar pronto a tempo, será colocado no local um bloco de granito com uma placa comemorativa.

Serão promovidas séries de conferências sobre assuntos mineiros, por personalidades de relêvo nas letras, e sobre Esperanto por esperantistas conhecidos. A Administração dos Correios fará funcionar uma Agência Postal para os congressistas.

O Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística editará, como lembrança do certame, um livro de vistas de Belo Horizonte, o «Urbo Belo Horizonte». O poeta e historiador Dr. Abílio Barreto está preparando uma História de Belo Horizonte, especialmente para os congressistas. Muitas outras lembranças serão oferecidas aos participantes.

Foi aberto nas escolas da Capital mineira, com autorização do Sr. Secretário da Educação, um concurso de desenhos infantis especialmente para uma exposição no quadro do Congresso. Para essa colaboração infantil foram estabelecidos muitos prêmios.

Estão sendo ensaiadas peças teatrais, tanto em português, como em Esperanto, para o teatro do Congresso.

O Presidente Honorário da Comissão Organizadora é o Dr. Mário Augusto Teixeira de Freitas, atual Diretor do Serviço de Estatística do Ministério da Educação e Saúde, a quem o Esperanto já deve relevantes serviços, quando da brilhante atuação desse preclaro brasileiro no Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Será ele um dos conferencistas que dissertarão sobre o Esperanto.

Muitas sociedades esperantistas, dos mais diferentes pontos do país, já aderiram e nomearam representantes junto do Congresso.

Tôda a imprensa da culta Capital mineira tem dado inteiro apoio aos trabalhos da Comissão Organizadora.

Pelo resumo acima, vemos que a Comissão Organizadora vai demonstrando grande capacidade de trabalho e alto prestígio social que lhe abre todas as portas para o brilhante cumprimento de sua missão. Além dos dois nomes ilustres já mencionados acima, a Comissão é integrada por esperantistas de muita perseverança, com rica folha de serviços prestados à causa, como são os Drs. Azeredo Coutinho, Wilson Veado, Manuel Rodrigues de Carvalho, A. Afonso Costa, Misael Alves Mendes, José de Barros Moreira e senhorita Maria Lígia Agrícola Nogueira.

Há em Belo Horizonte algumas dezenas de esperantistas de valor, dos quais muito deveríamos esperar, desde que foi decidido, em setembro de 1947, que tomariam sobre seus ombros a tarefa de organizar o Congresso de 1949; no entanto, o trabalho já realizado pela Comissão Organizadora excede de muito a nossa expectativa, por mais otimista. Os esperantistas brasileiros ficarão devendo imorredora gratidão aos seus coidealistas de Belo Horizonte que não estão poupando esforços para o triunfo do nosso grande ideal de compreensão e colaboração entre os homens de todas as regiões do Planeta.

## Liga Esperantista Brasileira

A Liga Esperantista Brasileira reuniu-se em 9 de Abril, em primeira assembléia geral ordinária deste ano, sob a presidência do Dr. Carlos Domingues e secretariada pela Srta. Debora do Amaral Malheiro e Sr. Francisco Ferreira da Costa Filho, havendo comparecido número regulamentar de sócios e delegados das associações filiadas. Na forma dos Estatutos, leu-se o relatório da Diretoria referente a 1948, o qual, juntamente com as contas prestadas pela tesoureira, D. Irani Baggi de Araujo, foi unânimemente aprovado pela assembléia. O Sr. Ismael Gomes Braga, falando a respeito do relatório, acentuou que por êle se nota a grande procura dos livros de Esperanto e a divulgação cada vez mais larga da língua auxiliar internacional. Por proposta do Sr. A. Caetano Coutinho, presidente do Brazila Klubo Esperanto, ficou composta dos membros Drs. Miguel Timponi, J. A. Pinto do Carmo e Mário Ritter Nunes a comissão de juristas que terá de dar parecer sobre as sugestões apresentadas pelas associações filiadas para a reforma dos estatutos em elaboração. Foram aprovados votos de pesar pela morte da mãe do presidente de B.L.E., Dr. Carlos Domingues e da esposa do escultor Samuel Martins Ribeiro, autor do busto de Zamehof em execução. Encerrada a assembléia, inaugurou-se, com grande assistência, o curso de aperfeiçoamento de Esperanto, fazendo uma preleção o Sr. Ismael Gomes Braga. Por essa ocasião foi entregue ao Sr. Paulo de Oliveira Ludka o 1.º prêmio que obteve no concurso de tradução, instituído por B.L.E.

## Esperantologio

Estas jam en presado la unua 64paĝa kajero de «Esperantologio», grava internacia lingvosciencia revuo pri Esperanto, dediĉita ekskluzive al la lingvistikaj problemoj kaj al la bibliografio de la Internacia Lingvo.

La abonprezo por la unua volumo (ĉirkaŭ 300 paĝoj) estas 100 kruzejoj. La reprezentanto de «Esperantologio» por Brazilo estas S-ro Jozefo Joels (Caixa Postal 2 — Lapa, Rio de Janeiro).

## Letero de B. L. E. al la Ĝenerala Direktoro de Unesco

Al la Ĝenerala Direktoro de UNESCO  
Brazila Ligo Esperantista skribis la sekvan-  
tan leteron:

Rio de Janeiro, la 1-an de Junio de 1949.

Al lia Ekscelenca Moŝto D-ro Torres  
Bodet.

Ĝenerala Direktoro de UNESCO.  
Paris.

Altestimata sinjoro:

Ni estas informitaj, ke dum kunsido en la «Palais des Académies», en Bruselo, vi parolis ne favore por lingvoj artefaritaj, ĉar, laŭ via opinio, ili ne estus «pli ol ia kolekto da sensangaj konvenciaĵoj, kaj nur ia blinda optimismo povus imagi, ke ili fine anstataŭus realajn lingvojn...»

2. Permesu, Ekscelenca Moŝto, ke ni klarigu al vi, ke:

a) koncerne al Esperanto — la sola artefarita lingvo, hodiaŭ uzata en la tuta mondo —, la genia kreaĵo de Zamenhof tute ne estas tia kolekto da malvarmaj, senesprimaj sonoj, nenion dirantaj al nia koro kaj ne vibrigantaj nian animon pro plej intensa sento, kian naskas nia nacia lingvo mem. Esperanto «vivas» tiel same, kiel iu ajn idiomo, formiĝinta «el la travivita sperto de iu popolo». Ĝin uzas, buŝe kaj skribe, miloj da homoj, kiuj ne estas iaj fantaziuloj kaj ne malpli saĝaj ol tiuj, kiuj ĝin ne konas kaj eĉ kontraŭbatalas nur tial, ke ili ankoraŭ ne sufiĉe interesiĝis pri la grava problemo de la interhoma frateco. Kiel ajn oni bruas kontraŭ ĝia ekzistado, ĝi jam ne ĉesos funkcii, ĉar, ne nur estas jam malfrue, ke iu — eĉ plej aŭtoritata — povu haltigi ĝiajn paŝojn, sed ankaŭ tial, ke la sento de interfratiĝo de la popoloj estas pli enradikigita, ol kiel iaj supraĵuloj povus pensi.

b) Aserti, ke iu artefarita idiomo pretendus anstataŭi la naciajn lingvojn, estus tio sama, kiel protesti kontraŭ la modernaj rimedoj de la civilizacio, kreitaj por la faciligo de nia movoplena vivo. Se iu artefarita lingvo celus tian anstataŭon, ĝi iam de

sia lulilo estus mortinta, ĉar ĝin puŝus for de si ĉiu saĝa homo; nur tiu, kiu neniam aŭdis, aŭ ne volis aŭdi, ke Esperanto servas ekskluzive kiel *helpa* idiomo, inter homoj *malsamlingvaj*, povas kredi tian sensencaĵon.

3. Ni plene fidas la bonvolajn homojn kaj alte ŝatas la gravan rolon de UNESCO, kiu ĉion faras por la paco en nia turmentata mondo. Nu, Ekscelenca Moŝto: Esperanto estas kreita ĝuste por tio, ke la homoj pli alproksimiĝu unuj de la aliaj per iu komuna lingvo, per kiu ili povu reciproke malfermi siajn korojn, konatigi siajn sentojn, unuvorte, vere interfratiĝi, kaj ne restadu unu ĉe alia kvazaŭ mutuloj, eĉ kiel malamikoj. Vi certe scias, ke unu sola vorto, kiun oni miskomprenis, eksplodigas bedaŭrindajn konfliktojn: iu lingvo, kiun ĉiu egale bone uzus, forigus ĉian motivon por tia malfeliĉo. Precipe ĉe kongresoj, kie sidas centoj da homoj el pluraj nacioj, ia komuna komprenigilo farigis plej necesa: per ĝi la diskutado irus glate, rapide, sen iaj duboj, kaj interpretistoj jam estus bezonaj neniam; ĉiu kunsidanto konus la penson de siaj kolegoj, ne nur parte kaj kripale, sed tute, klare kaj rekte.

4. Tiajn mirindajn facilecon kaj harmonion ni trovas ĉiujare ĉe la Universalaj Kongresoj de Esperanto, en kiuj partoprenas miloj da «samideanoj», el dekoj da landoj, kaj oficialaj reprezentantoj de pluraj registaroj. Dum tiuj festoj ĉiu rezignas pri sia patra lingvo en la nomo de la Frateco, kaj, reveninte hejmen, ĉiu denove plene posedas sian nacian idiomon — kaj la vivo daŭras plu, kun pli forta sento de amikeco inter la popoloj: ĉiuj pli intime estas konvinkitaj, ke ili estas, super ĉio, *homoj*, devantaj vivi kiel homoj, ne kiel bestoj, sin senĉese preparantaj por intermitaj kaj senfinaj buĉadoj.

5. La iama Ligo de la Nacioj praktike nenion faris por la solvo de la grava demando pri la interfratiĝo de la popoloj pere de iu komuna lingvo: ĝi estingiĝis sen iaj videblaj sekvoj de siaj laboroj, kiuj trafis nur la aeron. Nun, neniu saĝa homo dezirus, ke io simila okazu al UNESCO; la mondo jam estas laca de vana irado sur neĝusta vojo,

kaj ni estas absolute certaj, ke unu el la plej efikaj rimedoj por akordiĝo de la homoj estas ilia daŭra kontakto per iu komuna, *internacia* idioma: tia lingvo estas, sendube, Esperanto.

6. Ni esperas do, Ekscelenca Moŝto, ke UNESCO ne malatentos tiun gravan flankon de la problemo, por kiu ĝi estas kreita. Bonvolu, s-ro Direktoro, pripensi niajn sincerajn vortojn, de homoj, ankaŭ dezirantaj la pacon; ni ne povas vane ridi la voĉon de la prudento, da sperto ni jam havas sufiĉe — kaj tia sperto estas plej amara. Ni plej respektive petas al vi la bonvolon, kiun meritas la homa trankvileco, kaj por tiu trankvileco, Via Ekscelenca Moŝto estu konvinkita, ke Esperanto forte kunhelpas.

7. Ĉi tiu letero, s-ro Direktoro, estas evidenta pruvo, ke Esperanto vivas kaj perfekte taŭgas por internaciaj rilatoj. Al neniu estas tute agrable ricevi ian leteron fuŝe skribitan en lia amata nacia lingvo: la lingvo internacia evitigas al ni la senton de indigno, kiu en ni leviĝas ĉe veraj atencoj kontraŭ io al ni tre kara, kia estas nia idioma, kiun ni plej kore kaj respektive kulturamas. Nenia timo estu do, ke la lingvoj naciaj fine malaperos pro la ekzisto de iu artefarita idioma. Kредu, s-ro Direktoro, ke se UNESCO apogus Esperanton en la limoj de ties pretendoj, ĝi ja farus tre rimarkindan paŝon por la bono de la Homaro kaj sekve por la Paco inter ĉiuj popoloj.

Ni havas la honoron, Ekscelenca moŝto, respektplene subskribi tre simpatie kaj amike,

*Carlos Domingues*  
Prezidanto

*Luís Porto Carreiro Neto*  
Generala Sekretario

**S. A. S.**

Skandinavian Airlines System (Skandinava Aerlinia Sistemo), la konata kompanio, kies fluglinia reto etendiĝas super Eŭropo, Nordameriko, Sudameriko, Afriko kaj Azio, komencis uzi Esperanton en sia propagando kaj en servado al siaj pasaĝeroj. S.A.S. ĵus eldonis kaj disdonas tre belan broŝuron pri la komfortaj flugvojaĝoj per siaj aeroplanoj.

## XII CONGRESSO BRASILEIRO DE ESPERANTO

O XII Congresso Brasileiro de Esperanto será realizado em Belo Horizonte, em Setembro de 1949, conforme indicação do XI Congresso, de São Paulo, e de acordo com o seguinte calendário:

Dia 20 — Sessão preparatória;

Dia 21 — Às 20 horas, no salão nobre do Instituto de Educação — Sessão solene de abertura;

Dia 22, 23 e 24 — Sessões de trabalho;

Dia 24 — Às 20 horas, no salão nobre do Instituto de Educação — Sessão solene de encerramento.

Dias 25 a 28, serão realizadas festas e excursões.

Os locais e horários para as sessões de trabalho serão divulgados oportunamente.

Na sessão preparatória, os congressistas tomarão conhecimento de tudo quanto diz respeito a horários, locais de reunião, festas, excursões, etc., ocasião em que será distribuído um impresso contendo tôdas essas informações.

### OS DISCURSOS OFICIAIS

A oração oficial de abertura do XII Congresso Brasileiro de Esperanto será proferida pelo Exmo. Sr. Dr. Milton Soares Campos, Governador do Estado de Minas Gerais, que aceitou o convite que lhe fez a Comissão Organizadora, por ocasião da visita a S. Excia. feita em Palácio.

A oração oficial de encerramento será proferida pelo Exmo. Sr. Dr. Abgar Renault, digníssimo secretário da Educação do Estado, o qual se prontificou, do mesmo modo que o governador, a prestar o maior apoio ao certame.

**COMISSÃO ORGANIZADORA DO CONGRESSO**

*Presidente de Honra* — Dr. M. A. Teixeira de Freitas.

*Presidente* — Desembargador Dr. Arnaldo Alencar Araripe.

*Vice-Presidente* — Dr. Luís de Azeredo Coutinho.

*Secretário Geral* — Dr. Wilson Veado.

*1.º Secretário* — Sr. Manuel Rodrigues de Carvalho.

*2.º Secretário* — Sr. A. Afonso Costa.

*3.º Secretário* — Srta. Maria Lígia Agrícola Nogueira.

*Tesoureiro* — Sr. Misael Alves Mendes.

*Tesoureiro Auxiliar* — Dr. José de Barros Moreira.

—:—

**SUBCOMISSÕES**

*Exposição* — Sr. Gabriel Augusto de Gouveia (presidente);

Juarez Távora Veado — Srta. Lídia de Cêa Pereira — Fábio Horta.

*Festas* — Srtas. Lúcia Veado (presidente) — Josefina Schembri — Helena Kiss — Maria Lígia Agrícola Nogueira — Maria das Dores Teixeira — Waldir Rolim.

*Excursões* — Drs. Luís de Azeredo Coutinho — Wilson Veado — Nélio Queiroga Cólén — Dr. Augusto Pinheiro Moreira.

*Recepção e Hospedagem* — Sr. Francisco Ulhoa Cintra — Dr. Aristóteles J. Faria Alvim.

*Publicidade* — Dr. Wilson Veado — Sr. Vinicius de Carvalho — Sr. Bueno de Rivera.

—:—

**HOSPEDAGEM PARA OS CONGRESSISTAS**

Com a devida antecedência, serão os Srs. Congressistas científicos pela Comissão Organizadora dos hotéis e pensões que receberão os participantes do certame. Mapas da cidade, com a localização desses hotéis e pensões serão enviados a todos os congressistas.

—:—

**EXPOSIÇÃO ESPERANTISTA**

A «Exposição Esperantista» constará das seguintes secções:

- a) — Exposição Esperantista (jornais, revistas, livros, etc.);
- b) — Exposição de desenhos infantis, de alunos de grupos escolares de Belo Horizonte;
- c) — Arqueologia mineira (peças arqueológicas pertencentes a cientistas mineiros e à Academia de Ciências de Minas Gerais);
- d) — Arte mineira (pintura, escultura, etc.).

A Exposição Esperantista será efetuada no saguão do Instituto de Educação, a inaugurar-se em data a ser ainda marcada.

—:—

**PASSEIOS PELA CIDADE**

Os congressistas farão os seguintes passeios: — Pampulha, Cidade Industrial — Museu Histórico — Cidade Universitária — Logradouros públicos.

Os ônibus serão fornecidos pela Prefeitura da Capital, por especial concessão do prefeito, Dr. Otacílio Negrão de Lima.

—:—

**EXCURSÕES**

Serão promovidas as seguintes excursões: — Gruta de Maquiné — Ouro Preto — Sabará — Nova Lima.

Prêviamente, será organizado o plano de cada excursão, a ser distribuído entre os congressistas.

—:—

**PARTE ARTÍSTICA**

O Hino Esperantista será cantado por um câro especial nas sessões de abertura e encerramento — Não haverá números musicais nas sessões solenes.

A Orquestra Sinfônica de Belo Horizonte, dirigida pelo maestro Guido Santor-

sola oferecerá aos congressistas um concerto, incluindo-se o Hino Esperantista.

No Parque Municipal, será realizado, ao ar livre, um recital artístico, no qual tomarão parte o côro e outros artistas.

A Banda de Música do Corpo de Bombeiros tocará o Hino Nacional nas sessões solenes.

Serão executadas composições do maestro esperantista Euclides Ferreira, de Cravinhos, Estado de São Paulo.

do poeta e escritor, escrito especialmente para o XII.

Do mesmo modo, serão fornecidas aos participantes das excursões notas mimeografadas sôbre a Gruta de Maquiné, Gruta da Lapinha, Ouro Preto, Sabará e outras cidades históricas de Minas, que forem visitadas.

Para venda aos congressistas, haverá cartões de propaganda do Esperanto.

#### LEMBRANÇAS DO CONGRESSO

Além do «Urbo Belo Horizonte», que será distribuído aos Congressistas, será oferecido aos participantes do importante certame cultural um opúsculo histórico de Belo Horizonte, redigido pelo historiador da cidade, o Dr. Abílio Barreto, consagra-

Mi dormis kaj songis:  
La vivo estas ĝojo.  
Mi vekigis kaj vidis:  
La vivo estas devo.  
Mi agis kaj jen:  
La devo estas ĝojo.

Tagore.

(«Svisa Espero», Nov. 1944)



Organiza Komitato de la 12-a Brazila Kongreso de Esperanto  
De maldekstre dekstren-sidantaj: F-ino Maria Lígia A. Nogueira,  
3-a sekretariino, Supera Ĵugisto D-ro Arnaldo Alencar Araripe,  
prezidanto, D-ro Luís de Azeredo Coutinho, vicprezidanto, S-ro  
A. Afonso Costa, 2-a sekretario; starantaj: D-ro José de Barros  
Moreira, helpkasisto, S-ro Misael Alves Mendes, kasisto, S-ro  
Manuel Rodrigues de Carvalho, 1-a sekretario.



## RUI BARBOSA

## LA POLITIKISTO

En la politiko, Rui Barbosa estis nia granda profesoro pri leĝoscienco. Li pasigis sian tutan vivon instruante al ni respektadon de la leĝoj kaj protestante kontraŭ la misuzado de aŭtoritato, kontraŭ la maljustaĵoj de la tiranoj kaj kontraŭ ofendoj al la rajtoj de aliuloj.

«Mi trovas konsolon en la fakto, ke mi estas doninta al mia lando ĉion, kion mi estis kapabla doni: abnegacion, purecon, sincerecon kaj la produktojn de senripoza laborado, servante, per tio, al la patrujo ekde la studenta tablo-benke ĝis la hodiaŭa tago», diris Rui Barbosa. Kaj, jam ĉe la preskaŭa fino de sia publika vivo, li povis plenprave aldoni ankaŭ jenajn vortojn: «Mi estas predikinta, elpruvinta kaj respektinta la veron de la balotadoj, la veron konstitucian, la veron respublikisman».

«Mi strebas — diris Rui Barbosa — al ordo, ĉe kiu la Leĝo povos uzi siajn rajtojn, kaj la popolo povos plene ĝui la siajn, kaj la libero estos ŝvebanta super ĉi ambaŭ, kiel ilia komuna garantio. Mi malaprobas idolkulton al la racio, aŭ al la popolo, aŭ eĉ al la libero, — ĉar ankaŭ la racio povas deflankiĝi de la vero, la popolo — ja homeca — estas erarema, kaj la libereco estas io relativa».

Tiujn ĉi principojn de politika moralo kaj de sana demokratio li estis ĉiam predikanta, kaj li ĉiam laŭigis al ili sian propran agadon. Li postlasis al ni, fine, ĉi-sekvantan admirindan *politikan konvinkaron*, indantan iĝi la aboco kaj la kateĥismo de ĉiuj brazilanoj — kiel de la regatoj, tiel ankaŭ de la regatoj:

«Mia lando konas miajn politikajn konvinkojn, ĉar ilin klare elmontris mia tuta vivo. Mi kredas je la ĉionpova libero, la prosperiganto de nacioj. Mi kredas je potenco de la Leĝo, kiu estas devenaĵo de la libero kaj ĝia ĉefa organo, ĝia precipa necesaĵo. Mi firme opinias, ke ĉe reĝimo de libereco

ne ekzistas senkontrolaj fortoj, kaj ke suverena estas nur la leĝo, laŭkiel interpretata de la tribunaloj, kaj firma estas ankaŭ mia opinio, ke eĉ por la suvereneco de la popolo mem estas necesaj iuj limigoj, kaj ke tiuj limigoj estas difinitaj de la respektivaj konstitucioj, kreitaj de la popoloj mem en la horoj de jura inspiriteco, kiel garantioj kontraŭ la propraj impulsoj de nekontrollebla pasio. Mi firme opinias ke la Respubliko dekadencas, ĉar ĝi lasis sin malvirtigi, konfidinte sian sorton al la uzurpinta forto, kaj mi venis al la konvinko, ke nia federacio pereos, se ĝi pludaŭre malobeos al la Leĝo, — ĉar la leĝoj estigas konfidon, konfido — trankvilon, trankvilo — laboron, laboro — produktadon, produktado — fidindecon, fidindeco — riĉecon, kaj riĉeco havigas respektindecon, longekzistadon kaj forton. Mi estas konvinkita, ke popolo devas esti regata de la popolo mem, sed mi tamen opinias, ke la regado pere de popolaj reprezentantoj devas bazi la laŭrajtecon de sia ekzistado — sur la kulturado de la nacia inteligenteco per tutlanda disvolvado de la popola instruado, por kio eĉ la plej malavaraj kontribuoj el la ŝtata kaso ĉiam prezentos la plej fruktodonan utiligon de la nacia riĉo. Mi estas konvinkita pri la valoro de la tribunalo, se tiu ĉi ne estas uzata por vomi furiozaĵojn, kaj ankaŭ pri la efikeco de la gazetaro, se tiu ĉi ne estas sufokata per limigaj kondiĉoj, — ĉar mi kredas je la povo de la racio kaj de la vero. Mi estas konvinkita pri la neceso de modereco kaj de toleremo, pri la valoro de la progreso kaj de la tradicio, pri la nepreco de respektado kaj de disciplino, pri la pereiga senpoveco de la malkompetentuloj kaj pri la neanstataŭebleco kaj neniamtrotaksebla valoro de la kapabluloj. Mi malakceptas la doktrinojn, kiuj rekomendas arbitrojn, kaj mi abomenas diktatorecon, kiu-ajn-speca ĝi estu — ĉu militista aŭ sciencula, ĉu de kronulo aŭ de la popolo. Mi abomenas dekretitajn sieĝajn statojn, la ĉesigojn de la konstituciaj garantioj, la pravigojn per «la ŝtataj interesoj» kaj la «nacisavajn» leĝojn. Mi abomenas la hipokritajn kombinojn de la absolutismo, maskitajn sub formoj ŝajnigantaj demokratiajn kaj respublikismajn aran-

ĝojn. Mi batalas por ke ni ne estu regataj de sekto, de klano, de malklerularo. Vi ja bone scias: miaj konvinkoj estas vere la ĉi-diritaj, kaj vere la ĉi-dirita estas tio, kion mi abomenas».

*(Eltiraĵo el traduko de la verko «Rui Barbosa», de D-ro Fernando Neri, farata de P-ro Jozefo Joels, kiel kontribuo de YMCA en Rio de Janeiro pere de ĝia Esperanta Klubo, por la memorigaĵo pri la unua jarcenta naskiĝodatreveno de r' granda brazila respublikano, okazonta je la fino de la nuna jaro, laŭ programo de speciala komitato oficiala gvidata de D-ro Américo Lacombe.)*

### 34-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO

Plezure ni sciigas niajn legantojn, ke la brazila esperantistaro estos reprezentata en la 34-a Universala Kongreso de Esperanto, okazonta en Bournemouth la venontan Aŭguston, de delegitaro konsistanta el la jenaj membroj: S-ro Mário da Costa Guimarães, Ministro-Konsilisto ĉe la Brazila Ambasadorejo en Londono, nomita de la Ministerio por Eksterlandaj Aferoj, D-ro Benjamim Camozato, malnova, sindona kaj vigla samideano, vicprezidanto de Esperantista Societo de Porto Alegre, kaj S-ro Newton Ceratti, prezidanto de São Paulo Esperanta Klubo.

Ni ĝojas konstati, ke Brazila Ligo Esperantista ĉeestas ĝis nun preskaŭ ĉiujn niajn Universalajn Kongresojn.

### Oficialaj apogoj al Esperanto en Rio Grande do Sul

La Urbestro de Porto Alegre sankciis sub la N-ro 158 la leĝon aprobitan de la Konsilistaro, kiu donas al Esperantista Societo de Porto Alegre, kiel helpon, 2.433,90 kruzejrojn.

Per la dekreto N-ro 507, de la 18-a de Decembro 1948, la Ŝtatestro ordonis pagi al E.S.P.A. 3.000 kruzejrojn por ties biblioteko esperanta.

Ankoraŭ grava sciigo: la Ŝtata Deputitaro aprobis la leĝon N-ro 522, de la 28-a de Decembro 1948, pri helpoj kaj subvencioj, kiu asignas la sumon de 20,000 kruzejroj por la societoj de esperanta kulturo. Oni ŝuldas tiun paragrafon al la deputito Leonel de Moura Brizela, kaj plene akceptis la proponon la raportanto D-ro Carlos de Brito Velho.

La Sekretariejo pri Edukado kaj Kulturo de Ŝtato Rio Grande do Sul dissendis cirkuleron, kiu rekomendas al la ŝtataj instruistoj doni apogon al Esperanto kaj helpi al ĝia diskonigo.

Meritas varman aplaŭdon tiuj oficialaj apogoj al Esperanto!

Pro ili ni tutkore gratulas niajn tieajn sindonajn samideanojn.



JUGISTO WILSON VEADO

*Ĝenerala Sekretario de la O.K. de la 12-a Brazila Kongreso de Esperanto, juristo kaj ĵurnalisto, kreinto de la radio-programo «Brazila Kroniko» per PRI-3, Delegito de U.E.A. kaj B.L.E., unu el la plej inteligentaj kaj agemaj samideanoj de la juna generacio de brazilaj esperantistoj. Li estas nun 28-jara.*

## BRAZILA KRONIKO

**AMAZONAS** — Por la periodo 1949-1951 estas elektita la estraro de Amazonas Verda Stelo: Prezidanto, Dr. Luís Américo Nunes de Melo; sekretario, Sebastião Augusto; kasisto, Milton F. Montenegro; bibliotekisto, César Augusto.

**RIO GRANDE DO NORTE** — *Natal* — Sub la rubriko «Esperanto kaj Esperantismo» la ĉiutaga gazeto «A República» daŭrigas publikigi interesajn artikolojn de S-ro Arlindo Castor de Lima. Unu el ili temas pri la «Lernejo Raquel Figner», kiun oni konas ankoraŭ kiel «Lernejon de Coutinho», ĉar ĝi estas fondita en 1923, de S-ro Lindolfo H. M. Coutinho. Tiu lernejo estas la unua, en la ŝtato, kiu akceptis Esperanton. Kunlaboras kun S-ro Lindolfo Coutinho lia filino Iracema Nogueira Coutinho, kunfondintino de Associação Potiguar de Esperanto.

**PARAIBA** — *João Pessoa* — En Junio vizitis la ŝtatan ĉefurbon Pastro José Nogueira Machado, kiun akompanis la ĵurnalistoj Ubiraci Barbosa, prezidanto de la «Clube Pernambucano de Esperanto», kaj Calinício Silveira, redaktoro de «Diário de Pernambuco». Ilin ricevis S-roj Cláudio Lemos, Renato Lemos Diniz kaj multaj aliaj samideanoj.

En la teatro «Santa Rosa» Pastro Nogueira Machado faris paroladon pri Esperanto, elstarigante la gravecon de la helpa lingvo por la internaciaj rilatoj, kaj montrante la cerimoniojn okazintajn Pentekoste en pluraj eŭropaj preĝejoj. Prezidis la kunvenon la ĵurnalista Jose Leal, prezidanto de la «Associação Paraibana de Imprensa». La vizitantoj estis akceptitaj ĉe Tabajara Esperanto-Klubo, kiu okazigis kunvenon samideanan.

Ankaŭ alian paroladon faris Pastro Machado, en la «Seminario Arquidiocesano», sub la prezido de Pastro Fidélis, kun la ĉeesto de la rektoro kaj profesoroj ĉe la ŝtata Kolegio.

**PERNAMBUCO** — *Recife* — La grava gazeto «Diário de Pernambuco» publikigas

ĉiudimanĉe bonegan propagandan artikolon de nia samideano Calinício Silveira, sub la titolo «Esperanto — língua bem viva» (Esperanto — bone vivanta lingvo).

— En la Fakultato de Filozofio Manuel da Nóbrega, Pastro J. Nogueira Machado S. J., la konata, klera, entuziasma samideano, daŭrigas kurson de Esperanto, kun la ĉeesto de multaj lernantoj.

**ALAGOAS** — *Maceió* — Nia malnova kaj klera samideano Paulino Santiago faras serion da paroladetoj pri Esperanto, pere de la loka brodkasta stacio ZYO-4. Ili okazas ĉiumerkrede dum dekkvin minutoj, de la tria kvarono post la dekoka ĝis la deknaŭa horo. Dum la unua serio (naŭ paroladetoj) li traktis prefere pri la apero, movado kaj lingvaj ĝeneralajoj.

Poste, li turnis sin al la parto speciale didaktika, kaj faras kurson de Esperanto, kiun sekvas personoj el la plej malsamaj situacioj kaj profesioj: komercistoj, advokatoj, dentistoj, notarioj, terkulturistoj, razistoj, kuracistoj, masonistoj k.a.

S-ro Santiago skribis ke, eĉ se per la nuna agado li ne estigas fervorajn esperantistojn aŭ altrudas konvinkon pri la utileco kaj forto de Esperanto, li sendube inokulas la esperantisman ideon al multaj ĝis nune ignorantaj ĝin, kaj vekas ĉe bonvoluloj iun delonge dormantan simpation por nia afero.

**ŜTATO RIO DE JANEIRO** — *Niterói* — La Esperantista Klubo de Niterói inaŭguris ĉe Kolegio Bittencourt Silva (Ŝtrato José Bonifácio, 134) novan kurson elementan de Esperanto, laŭ la rekta metodo Cseh.

**SÃO PAULO** — *São Paulo* — Du novaj kursoj laŭ la Cseh-metodo funkcias: ĉe São Paulo Esperanta Klubo, sub la direkto de S-roj Osvaldo Leite de Moraes kaj Newton Ceratti; kaj ĉe Sociedade Amigos do Livro (Societo Amikoj de la Libro), kiun gvidas S-ro Laszlo Zinner.

— *Santos* — En la gazeto «A Tribuna», S-ro F. L. Almada donas interesajn sciigojn pri la progreso, kiun faras la lernado de Esperanto en lia urbo. La Centro Esperantista de Santos nun vigliĝis kaj

oni organizas ĝian bibliotekon kaj kursojn,

— *Bauru* — Grupo Esperantista de Bauru elektis, en sia ordinara kunsido en la 9-a de Januaro, novan estraron por la nuna jaro: Prez. S-ro Anélio Mosterio; vicprez. S-ro Jacob Duarte; ĝenerala sekretario, S-ro Nabor da Graça Leite; 1-a sekretario, S-ro Leônidas Silva; 2-a sekretario, S-ro António João Fraga Padilha; 1-a kasisto, S-ro José Graciano; 2-a kasisto, S-ino Ivone da Costa Barbosa; bibliotekisto, S-ino Nair Scarbottto; direktoro por propagando, S-ro Luís Bartolomeu; kontrola konsilantaro: S-roj Sebastião de Paiva, José Rodrigues da Cunha Júnior kaj Nader do Nascimento Serra.

La Grupo, kune kun Brazila Junular-Organizo, realigos esperantan ekspozicion, dum la «Semajno de la Urbo» (25 Julio — 1 de Aŭgusto).

— *Campinas* — Suda Stelaro, la malnova esperantista grupo, kiu reviviĝis dum la 12-a Brazila Kongreso, en São Paulo, inaŭguris novan kurson, ĉe Instituto Popular Humberto de Campos.

— *Sorocaba* — Eu tiu grava urbo, kie vigle laboras nia samideano S-ro Roberto Vieira de Toledo, fondiĝis la Grupo Esperantista de Sorocaba, kies prezidanto estas nia agema samideano S-ro João Jorge Cordeiro, kiu paroladas pri Esperanto en tiu kaj aliaj najbaraj urboj. La nova grupo tuj aligis al B.L.E. siajn anojn.

— *São Miguel Paulista* — Fondiĝis en tiu urbo grupo «Esperanto Klubo Zamenhof», kies unua estraro estas: prez. Osvaldo Pires de Holanda; vicprez. Profeso Isaac C. S. Camargo; ĝenerala sekretario Pedro Radosavlhvitch; 1-a sekretario Vital Paula Dias; 2-a sekretario Darmy Mendonça; 1-a kasisto Januário Pricolo; 2-a kasisto Omar Coutinho Silva; bibliotekisto André da Silva Valente; propagandĉefo Julião Garcia.

RIO GRANDE DO SUL — *Porto Alegre* — Ĉe la sidejo de Esperantista Societo de Porto Alegre komenciĝis nova kurso, sub la direkto de Kolonelo Wanderley Gonçalves.

— «O Eco» (La Eĥo), revuo kiun eldonas la Kolegio Anchieta, enhavas, en ĉiu monata numero, esperantan fakon, direktatan de nia samideano Alberto Flores.

— *Dom Pedrito* — La gazeto «Poncho Verde» daŭrigas aperigi informojn pri Esperanto. Ĝi presigas tradukojn de esperantaĵoj liveritaj de «Esperanto Press».

MINAS GERAIS — *Belo Horizonte* — La 1-an de Februaro malfermiĝis speciala kurso de Esperanto laŭ la Cseh-Metodo, sub la gvidado de S-ro Nelson Pereira de Sousa. Ĉirkaŭ 80 gelernantoj, inter ili unu juĝisto, diversaj advokatoj, kuracistoj, profesoroj kaj studentoj, enskribiĝis en la kurson.

La kurso estis rezultato de propono farita de D-ro Luís de Azeredo Coutinho, en tezo de li verkita kaj prezentita al la Unua Esperanto-Konvencio de Minas Gerais.

Ĉar S-ro Nelson de Sousa ne povis gvidi la tutan kurson, lin anstataŭis S-ro Aldino de Freitas, kiu donis la lastajn lecionojn.

— La oficiala gazeto de la ŝtata Registaro, «Minas Gerais», el *Belo Horizonte*, kaj «Gazeta Comercial», el Juiz de Fora, enpresas sciigojn kaj informojn pri la proksima Kongreso de Esperanto en la ĉefurbo de la ŝtato.

— *Juiz de Fora* — En la strato Santa Rita, n-ro 377, okazas ĉiudimanĉe, je la deksesa horo, esperantista kunveno, por paroladetoj, legado, konversacio.

MATO GROSSO — *Campo Grande* — Fraternidade Espirita Educadora instalas la Lernejon Zamenhof, la 20-an de Marto. Ĝi estas inaŭgurita kun 30 gelernantoj, kaj progresas rapide. La lernejan meblaron donacis la ŝtatestro de Mato Grosso.

RIO DE JANEIRO — Brazila Ligo Esperantista organizis perfektigan kurson de Esperanto. La kurson, kiu daŭros ĉirkaŭ 5 monatojn kaj estas bone vizitata, gvidas la profesoroj D-roj Porto Careiro Neto, Carlos Domingues, kaj A. Caetano Couti-

nho kaj Manuel Aveleza de Sousa. Inaŭguris la kurson Prof. Ismael Gomes Braga.

— Brazila Klubo «Esperanto» aranĝis novan elementan kurson, ĉiusabate, je la 15-a horo. Ĝin gvidas profesoro Henerich Kocher.

— «Rio Esperantista», organo de Asocio Esperantista de Rio de Janeiro, havas nun kiel direktoron D-ron Brás Cosenza, kaj kiel redaktoron Prof. Roberto das Neves. Tiu Asocio realigis kunvenon memorigan pri Tiradentes, la 21-an de Aprilo.

— Esperanto-Klubo ĉe la Kristana Asocio de Junuloj inaŭguris kurson laŭ la Cseh-metodo, kiun gvidas nia Samideano Nelson Pereira de Sousa.

**“Brazila Esperantisto” petas al la estraroj de l' brazilaj grupoj kaj al la brazilaj delegitoj de U. E. A., ke ili sendu raportojn pri siaj propagandaj kaj instruaj laboroj.**

### Sunombreloj “Mi amas vin”

La firmo Lauria & Sarcone Ltda., kun la komerca entrepreno titolita «Vesuvio», pri ombreloj ekstrakvalitaj, pogrande kaj detale, (Stratoj 7 de Setembro 202 kaj Carioca 35) vendas, laŭ ni sciigis, belegajn sunombrelojn, sur kiuj estas skribitaj, en Esperanto kaj en diversaj lingvoj, la vortoj «Mi amas vin». La vortoj en Esperanto okupas la centran lokon.



*Parolado de Pastro Jozefo Nogueira Machado, en la teatro «Santa Rosa», en João Pessoa, organizita de Tabajara Esperanto-Klubo (4-6-1949)*

*De maldekstre dekstren: Pastro Nogueira Machado, S. J., Horácio S. Diniz, kasisto de Agado Katolika, D-ro Severino Lins, ano de T. E. K., Juarez Baptista, peranto de universitataj studentoj, ĵurnalisto José Leal, prezidanto de Gazetara Asocio de Paraíba, Pastro Artur Costa, de la 15-a Infanteria Regimento, Ubiraci Barbosa, prezidanto de Pernambuka Esperanto-Klubo, kaj Calinício Silveira, redaktoro de «Diário de Pernambuco».*

## Liga Esperantista Brasileira

### BALANÇO REFERENTE AO ANO DE 1948

	Cr\$
Saldo de 1947 .....	598,70
Quotas .....	19.490,60
Livraria .....	17.133,60
Cursos .....	1.095,00
Assinaturas .....	1.338,00
Comissões .....	860,50
Subvenções .....	9.000,00
Diversas Receitas .....	677,00
	<hr/>
	50.192,80

	Cr\$
Contribuições .....	9.744,00
Livraria .....	9.588,50
Revista .....	8.882,40
Móveis .....	3.565,00
Gratificações .....	8.370,00
Material de Expediente .....	3.323,50
Franquia .....	1.691,90
Assinaturas .....	1.289,00
Comissões .....	932,00
Telefone e Luz .....	434,20
Diversas Despesas .....	1.889,80
Saldo para 1949 .....	482,50
	<hr/>
	50.192,80

Em 1948 foram recebidas as subvenções de 1947 e 1948.

Rio de Janeiro, 3 de Janeiro de 1949.

IRANI BAGGI DE ARAÚJO  
Tesoureira

## XII Congresso Brasileiro de Esperanto

### RELAÇÃO DE CONGRESSISTAS

- 1 — Desembargador Arnaldo Alencar Araripe, Belo Horizonte, MG.
- 2 — Dr. Luís de Azeredo Coutinho, Belo Horizonte, MG.
- 3 — Dr. Wilson Veado, Belo Horizonte, MG.
- 4 — Sr. José Maurício da Silva, Belo Horizonte, MG.
- 5 — Sr. Allan Kardec Afonso Costa, Belo Horizonte, MG.
- 6 — Srta. Maria Lígia Agrícola Nogueira, Belo Horizonte, MG.
- 7 — Sr. Misael Alves Mendes, Belo Horizonte, MG.
- 8 — Dr. José de Barros Moreira, Belo Horizonte, MG.
- 9 — Sr. Gabriel Augusto de Gouveia, Belo Horizonte, MG.
- 10 — Sr. Juarez Távora Veado, Belo Horizonte, MG.
- 11 — Srta. Lídia de Ceia Pereira, Belo Horizonte, MG.
- 12 — Dr. Dilermano Teixeira, Belo Horizonte, MG.
- 13 — Srta. Valdir Rolim, Belo Horizonte, MG.
- 14 — Srta. Lúcia Veado, Belo Horizonte, MG.
- 15 — Srta. Josefina Schembri, Belo Horizonte, MG.
- 16 — Dra. Helena Kiss, Belo Horizonte, MG.
- 17 — Srta. Maria das Dores Teixeira, Belo Horizonte, MG.
- 18 — Dr. Luís Anacleto Silos, Belo Horizonte, MG.
- 19 — Dr. Aristóteles J. Faria Alvim, Belo Horizonte, MG.
- 20 — Sr. Cândido Ubaldo Gonzalez, Belo Horizonte, MG.
- 21 — Sr. Oscar Coelho dos Santos, Belo Horizonte, MG.
- 22 — Sr. Gil Nicolau Pereira da Silva, Belo Horizonte, MG.
- 23 — Dr. Walter Veado, Belo Horizonte, MG.
- 24 — Sr. Adalberto Gonçalves, Belo Horizonte, MG.
- 25 — Kristana Esperanto-Klubo, Belo Horizonte, MG.
- 26 — Sr. Alonso Teixeira, Belo Horizonte, MG.
- 27 — Sra. Helena Tinoco Pinto, Belo Horizonte, MG.
- 28 — Srta. Maria Stela Ribeiro Pais, Belo Horizonte, MG.
- 29 — Sr. Antônio Aleixo Martins, Belo Horizonte, MG.
- 30 — Dr. Carlos Resende, Belo Horizonte, MG.
- 31 — Dr. Ivo Lanza, Belo Horizonte, MG.
- 32 — Dr. José Peri Barbosa Castro, Belo Horizonte, MG.
- 33 — Dr. Augusto Pinheiro Moreira, Belo Horizonte, MG.
- 34 — Esperanto-Kurso «Campos Vergal», Belo Horizonte, MG.
- 35 — Sr. Wander Manuel Moreira, Belo Horizonte, MG.
- 36 — Dr. João Corrêa Severo, Vila Torquato Severo (D. Pedrito), RS.
- 37 — Sr. João Machado Sobrinho, Belo Horizonte, MG.
- 38 — Sr. Ari Santiago Lima Verde, Limoeiro do Norte, CE.

- 39 — Sra. Guiomar Santiago Lima Verde, Limoeiro do Norte, CE.  
 40 — Dr. Deoclécio Lima Verde, Limoeiro do Norte, CE.  
 41 — Dr. Odilon Odílio da Silva, Limoeiro do Norte, CE.  
 42 — Grupo Esperantista de Limoeiro do Norte, CE.  
 43 — Dr. Miguel Timponi, Rio de Janeiro, DF.  
 44 — Sr. Ivan Borges Horta, Belo Horizonte, MG.  
 45 — Sr. Manuel Rodrigues de Carvalho, Belo Horizonte, MG.  
 46 — Sr. Manuel Luís Pereira, Belo Horizonte, MG.  
 47 — Sr. Aylon Gomide Castanheira, Belo Horizonte, MG.  
 48 — Esperanto-Grupo de Baía, Salvador, BA.  
 49 — Sr. Hermes Pita, Salvador, BA.  
 50 — Dr. Jado Couto Maciel, Salvador, BA.  
 51 — Sr. José Enes Rodrigues Júnior, Belo Horizonte, MG.  
 52 — Sr. Santos de Sousa Matos, Belo Horizonte, MG.  
 53 — Sr. Sinval César Alves Pereira, Belo Horizonte, MG.  
 54 — Sr. Lauro Timponi, Belo Horizonte, MG.  
 55 — Srta. Maria Luisa de Macedo Pimenta, Belo Horizonte, MG.  
 56 — Srta. Rute Loiola Brandão, Ouro Fino, MG.  
 57 — Srta. Maria José de Sousa, Ouro Fino, MG.  
 58 — Amazonas Verda Stelo, Manaus, AM.  
 59 — Brazila Klubo Esperanto, Rio de Janeiro, DF.  
 60 — Sr. A. Caetano Coutinho, Rio de Janeiro, DF.  
 61 — Srta. Maria do Amaral Malheiro, Rio de Janeiro, DF.  
 62 — Srta. Maria da Luz Costa, Rio de Janeiro, DF.  
 63 — Sr. Getúlio Soares de Araújo, Rio de Janeiro, DF.  
 64 — Srta. Débora do Amaral Malheiro, Rio de Janeiro, DF.  
 65 — Esperantista Societo de Porto Alegre, Porto Alegre, RS.  
 66 — Sr. Alberto Flores, Porto Alegre, RS.  
 67 — Cel. Felisberto do Amaral Peixoto, Porto Alegre, RS.  
 68 — Dr. Pedro Emanuel Simon, Porto Alegre, RS.  
 69 — Dr. Benjamim C. Camozato, Porto Alegre, RS.  
 70 — Sr. Ari Zamora, Porto Alegre, RS.  
 71 — Diretoria de Estatística Educacional da Secretaria de Educação e Cultura do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, RS.  
 72 — Verda Stelo Esperanta Grupo, Baturité, CE.  
 73 — Sr. José Francelino de Oliveira, Baturité, CE.  
 74 — Srta. Gardenia Pinto de Araujo, Rio de Janeiro, DF.

- 75 — Grupo Esperantista «Rabelo Leite», Teresina, PI.  
 76 — Sr. Francisco Valdomiro Lorenz, S. Feliciano, RS.  
 77 — Dr. Alcino Bretas, Orizona, GO.  
 78 — Sr. Samuel Szwarcberg, Sabará, MG.  
 79 — Dr. Oscar Otto Júnior, Curitiba, PA.

(Continua)

La venko de ia movado dependas de la agado de pluraj fortoj; entuziasmo estas unu el ili; ĝi estas potenca forto de unueco, de kreado kaj solidarigo.

Hector Hodler.

## Brazila Ligo Esperantista e Univer- sala Esperanto-Asocio

SAMIDEANO,

O movimento esperantista mundial necessita da sua colaboração para alcançarmos o nosso alto objetivo. Se já for sócio das nossas duas organizações — B.L.E. e U.E.A., proponha um novo membro, demonstrando-lhe as vantagens da adesão. Realmente, os sócios ajudam o movimento e recebem em publicações o valor quase integral das quotas que pagam.

Os membros de categoria a partir de MJ, como abaixo especificado, são considerados sócios individuais de U.E.A.

Nos lugares em que existe grupo filiado, a adesão a B.L.E. e a U.E.A. deve fazer-se de preferência por intermédio dele.

### QUOTA ANUAL

Categoria	Cr\$
AM (membro simples: recebe o <b>Brazila Esperantisto</b> ) .....	20,00
MJ (recebe o <b>Brazila Esperantisto</b> e o <b>Jarlibro</b> de U.E.A. ....)	40,00
MA (recebe o <b>Brazila Esperantisto</b> , o <b>Jarlibro</b> e a revista mensal <b>Esperanto</b> )	80,00
MS (membro cooperador: recebe o mesmo que o sócio MA) .....	200,00

**Plenumante devon starigitan en la statuto de U.E.A., B.L.E. klopodas varbi en nia lando kiom eble plej multajn Individuajn Membrojn de tiu Asocio.**

MOVIMENTO ESPERANTISTA

De Muheddin ĝis Mundilatin. Teo Jung ..	5,00
El la klasika periodo de Esperanto. Glück .....	5,00
Enciklopedio de Esperanto. Bleier, Kökeny, Ŝirjaev .....	160,00
Esenco kaj Estonteco de la Ideo de Internacia Lingvo. Zamenhof .....	6,00
Esperanto no Brasil, O .....	3,00
Esperanto-Klubo, La. Malmgren .....	5,00
Esperanto-Movado, La. (Ĝia Historio, Organizo kaj nuna stato). Stop-Bowitz e Isbrucker .....	20,00
Esperanto 60-jara. Degenkamp .....	25,00
Essência e Futuro da Idéia de Língua Internacional. Zamenhof (Ismael Braga) .....	8,00
Grandaj Filozofoj kaj la Universala Lingvo, La. Glück .....	5,00
Historio de Esperanto. Brüggemann .....	5,00
Historio kaj organizo de la Esperantomovado. Isbrucker .....	15,00
Jubilea Kongreso de Esperanto, 1912. Glück .....	5,00
Kiel aranĝi kursojn kaj grupvesperojn. Wingen .....	5,00
Language Problem, The (em inglês). Durrant .....	30,00
Leteroj de L. L. Zamenhof. Waringhien .....	E. 75,00
Monumento de Carlo Bourlet. Ismael Braga .....	5,00
Ora Jubilea Kongreso de Esperanto, 1937. Glück .....	5,00
Originala Verkaro. L. L. Zamenhof . E.	130,00
Per kio ni amuzu nin? Rosenberg-Malmgren .....	5,00
Problemo de Internacia Lingvo, La. Colliander .....	10,00
Propagando de Esperanto. J. Székely ..	15,00
Que é o Esperanto .....	3,00
Unua Libro de Esperanto (reprodução facsimilada). L. L. Zamenhof .....	50,00
Veterano? Ismael Braga . B. 7,00 E.	10,00
Vivo de Zamenhof. Privat (ilustrado) E.	30,00

ANTOLOGIAS

Belga Antologio. Jaumotte (2 partes: francesa e flamenga) .....	50,00
Ĉeĥoslavaka Antologio. Kamaryt e Ginz .....	E. 130,00
Esperanta Krestomatio. Hoog, Kalma, Kruit, van Zon .....	20,00
Eta Krestomatio. Neergaard e Thorsen ..	10,00
Fundamenta Krestomatio. Zamenhof ...	40,00
Kataluna Antologio. Grau Casas ... E.	70,00
Sveda Antologio. 2 vols. .... E.	80,00
Svisa Antologio .....	E. 130,00

ROMANCES. CONTOS.

Abismoj. Jean Forge .....	30,00
Akbar. Limburg Brouwer (Isbrucker e Ziermans) .....	E. 40,00
Al Toronto. Stellan Engholm .....	10,00
Ama Stelaro. Nuno Baena .....	5,00
Amo en la jaro dekmil. Ignotus (Beren-guer) .....	E. 40,00
Anstataŭa Edzino. Maxwell (Sampson) E.	40,00
Argenta Duopo. Kalocsay-Baghy .....	40,00
Aventuroj de Marteno Drake. Norway (Severn) .....	E. 30,00
Avo, La. Petöfi (Spierer) .....	5,00
Batalo pri la Domo Heikkilä. Linnankoski (Setälä) .....	20,00
Bela Joe. Marshall Saunders (Blaikie e Hovlov) .....	E. 30,00
Bengalaj Fabeloj. L. Sinha .....	8,00
Cikoni-Kalifo, La. Babits (Bodó) .....	15,00
Colomba. Merimée (Beau) .....	15,00
Ĉe la Sanktaj Akvoj. Heer (Bader, Le Brun, Schmid) 2 vols. ....	40,00
Deklaracio. Ariŝima (Tooguu) .....	15,00
De Paĝo al Paĝo. Totsche .....	E. 35,00
Dormanto Vekigás, La. Wells (Milward) .....	Br\$ 15,00 E. 30,00
D-ro Dorner. Egerrup .....	40,00
Du Amosentaj Noveloj. Storm, Escherich (Bader) .....	16,00
Du Majstro-Noveloj. Storm (Heimüller)	30,00
Elektitaj Noveloj. Turgenev (Mexin) ...	8,00
Elektitaj Rakontoj. Pelin (Hesapčiev) ..	10,00
El la Londona Skizlibro. Dickens (Wadham) .....	5,00
En Okcidento Nenio Nova. Remarque ..	25,00
Fabiola. Wiseman (E. Ramo) .... E.	85,00
Fanny. Edna Ferber (Rabo) .....	E. 30,00
Faraono, La. Prus (Kabe) 3 vols. ....	100,00
Fera Kalkanumo, La. Jack London (Saville) .....	25,00
Forto de l'Vero, La. Adi .....	18,00
Fundo de l'Mizero, La. Sieroszewski (Kabe) .....	8,00
Gaja Leganto per Esperanto. Schwerm	8,00
Gösta Berling. Selma Lagerlöf (Eng-holm) .....	E. 90,00
Granda Aventuro, La. Szilágyi ... E.	60,00
Hebreaj Rakontoj. Šalom-Alechem e Pe-rec (Muĉnik) .....	10,00
Infanoj de Betlehem. Selma Lagerlöf (Frode) .....	5,00
Infanoj en Toronto. Stellan Engholm. 2 vols. ....	40,00
Insulo de Feliĉuloj. Strindberg (Frode)	8,00
Irisis. H. t' Sas (Von de Vijver) .....	15,00
Jimmie Higgins. Upton Sinclair (Fröding) .....	25,00
Kapitanfilino, La. Puŝkin (Sidlovskaja) ..	15,00
Kaptitaj en Nubio. Siemkiewicz (van Zon)	22,00
Karlo. Privat .....	3,00